

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1946)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PUBLICACIONES DE LA OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL

Zurich y Lausana

«SUIZA INDUSTRIAL Y COMERCIAL» :

Orienta sobre la situación y el desarrollo económico de Suiza ; da informes de carácter general sobre sus industrias, su comercio y su vida nacional.

Tres números por año, en español, alemán, francés e inglés.

Extranjero — España : dirigirse a la Oficina Suiza de Expansión Comercial, Alcalá Galiano 4, Madrid. Otros países : Fr. suizos 10.— (tasa valedera 2 años).

«SUIZA TÉCNICA» :

Redactada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, en Zurich. Crónica sobre las novedades técnicas suizas. Estudios de construcciones de máquinas nuevas, etc. Ediciones en español, francés, inglés y portugués.

Extranjero — España : dirigirse a la Oficina Suiza de Expansión Comercial, Alcalá Galiano 4, Madrid. Otros países : Fr. suizos 15.— (tasa valedera 2 años).

«TEXTILES SUIZOS» :

Publicación especializada, ricamente ilustrada, que informa sobre todo lo que se relaciona con las industrias de la ropa y de la moda, según el desenvolvimiento de las artes textiles.

Sale cada trimestre en cuatro ediciones : española, francesa, inglesa y alemana.

Extranjero — España : dirigirse a la Oficina Suiza de Expansión Comercial, Alcalá Galiano 4, Madrid. Otros países : Fr. suizos 20.— por año.

«MANUAL DE LA PRODUCCIÓN SUIZA» :

Sale en español, francés, alemán e inglés. Directorio de las industrias suizas : repertorios por artículos, por ramos y casas. (España : dirigirse a la Oficina Suiza de Expansión Comercial, Alcalá Galiano 4, Madrid). Otros países, precio : Fr. suizos 14.—, franqueo incluso. Dirigirse directamente a nuestra sede de Zurich (Postfach Fraumünster 738).

FOLLETO «SUIZA Y SUS INDUSTRIAS» :

Orientación general sucinta sobre Suiza ; sus instituciones ; su economía y sus industrias ; con 2 mapas y numerosas ilustraciones.

Ediciones disponibles en español, francés, alemán, inglés, italiano, portugués y sueco.

Precio : Fr. suizos 1.50.

Para toda clase de informes, diríjanse a la :

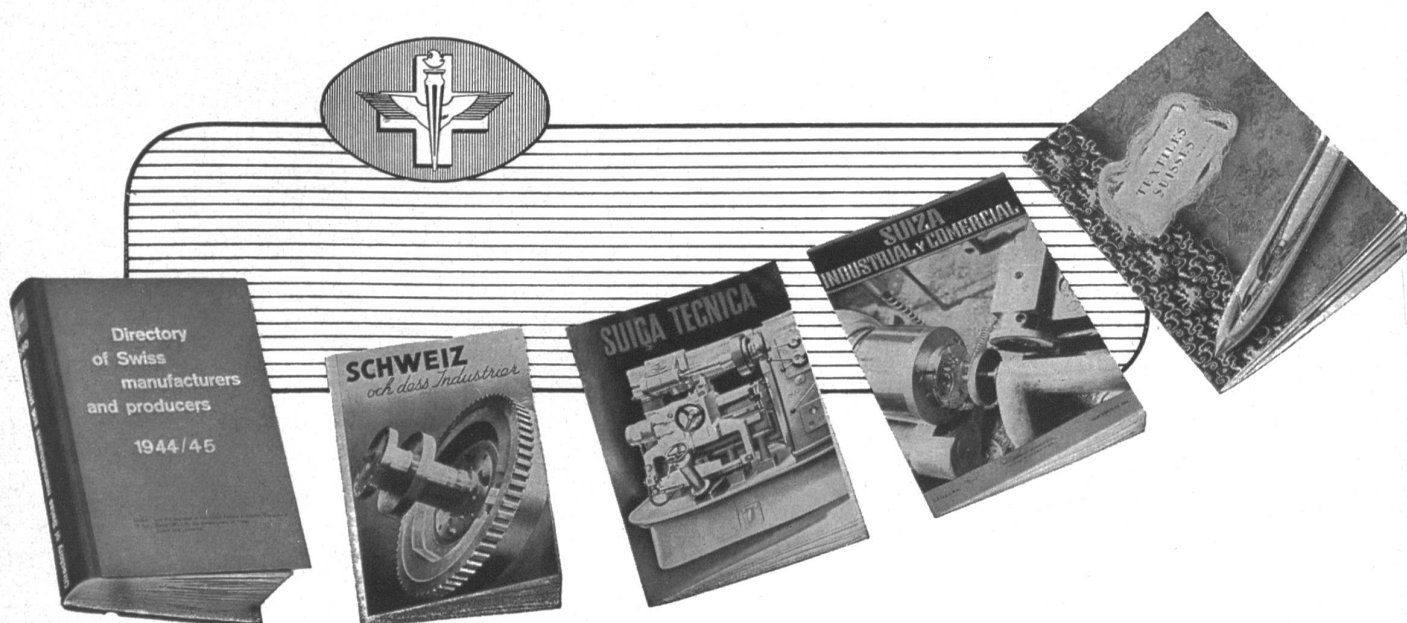
Oficina Suiza de Expansión Comercial

Servicio de Publicaciones

Place de la Riponne 3

LAUSANA

Teléfono 3 73 31



STÜNZI

*Ha transcurrido más de un siglo
desde que aparecieron en el mundo las primeras
telas de seda STÜNZI. Desde entonces, las modas
han cambiado, pero los tejidos STÜNZI han seguido
conservando las ventajas que ofrecían hace cien años . . .
calidad . . . belleza . . . elegancia.*

STÜNZI HORGEN-ZÜRICH

L O N D O N . P A R I S . N E W Y O R K

B U E N O S A I R E S . M E L B O U R N E . S Y D N E Y . L Y O N

L O N D O N — 4 G R E A T P O R T L A N D S T. P A R I S — 101 R U E R É A U M U R N E W Y O R K — 1400 B R O A D W A Y

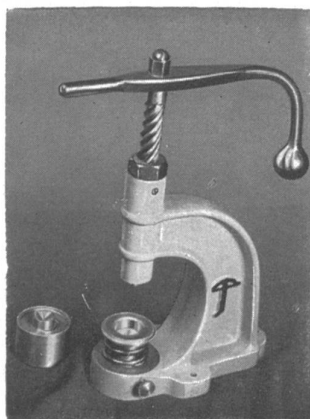
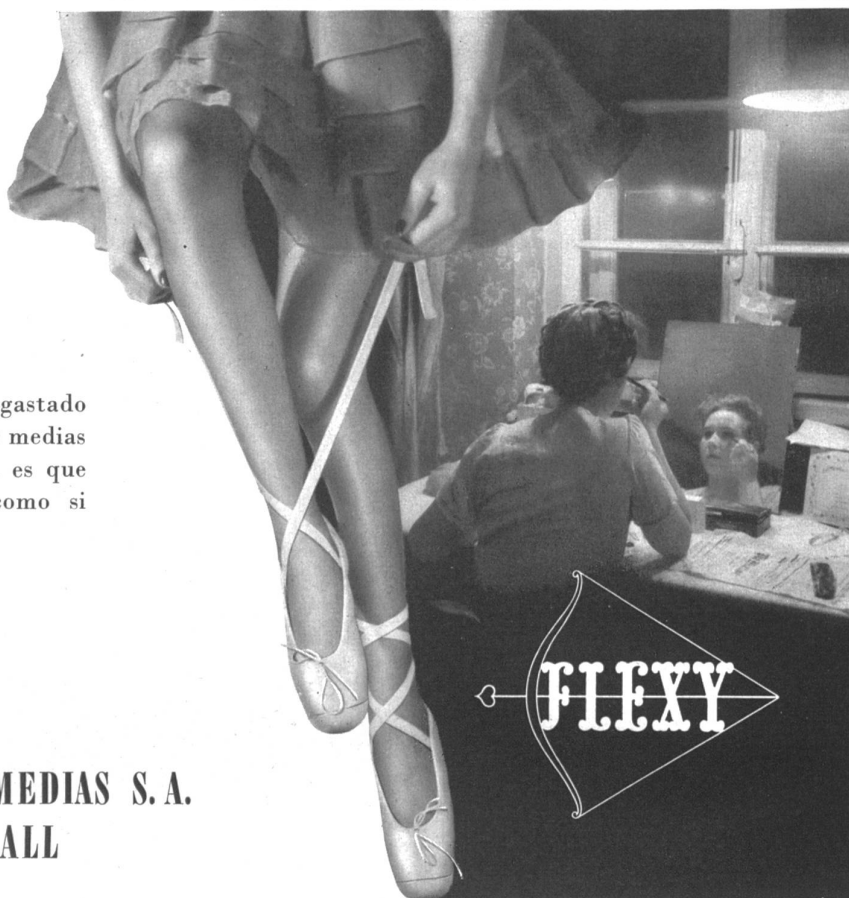
B U E N O S A I R E S — 840 V I C T O R I A M E L B O U R N E — 318 F L I N D E R S L A N E S Y D N E Y — 324, P I T T S T. L Y O N — 9 Q U A I D E R E T Z

Hirzel y Cía, S.A. Zurich

- Novedades en tejidos rayados y escoses en seda, rayón y fibrana
- Pañuelos de seda y rayón
- Tejidos para paraguas de señora y niño con diseños de creación nueva

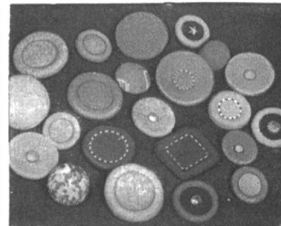
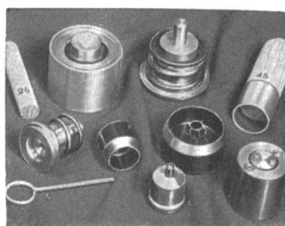
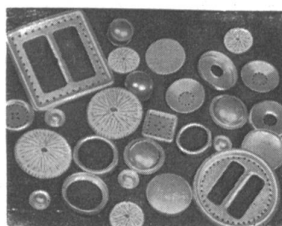
En toda mi vida, jamás he gastado medias más hermosas que las medias FLEXY. Su mayor ventaja es que se amoldan a la pierna como si fueran un segundo cutis.

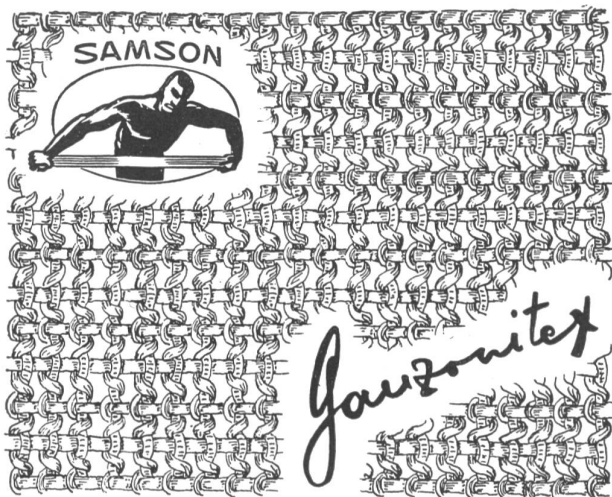
FÁBRICAS UNIDAS DE MEDIAS S.A.
FLAWIL - SAN GALL



Knopffabrik KASPAR HUMBEL Uetikon am See

Prensas, herramientas y piezas
sueltas para la fabricación
de botones forrados





« GANZONITEX »

el tejido elástico, de malla integral; patente suiza Nº 238985.
Tejido muy pedido por ser poroso y no poder desmallarse; ideal
para la confección de

cinturas elásticas

Pídase las lista de los representantes a :

GANZONI y Cía. S.A.
WINTERTHUR SAN GALL-W.



EMAR ZURICH

Fábrica de Tejidos de Seda S.A. (Establecimientos Muller-Staub & Adliswil Reunidos)

TEJIDOS PARA VESTIDOS Y LENCERÍA DE SEÑORA



TEJIDOS PARA CORBATAS

Novedades : en tejidos de seda, rayón, fibrana y sus mezclas ;
lisos, fantasía y estampados

S.J. Bloch Hijo y Cía. S.A.
ZURICH

Novedades en tejidos de seda y rayón

Industria del trenzado de Argovia

ESPECIALIDADES :

Materiales para la fabricación de sombreros para señoras
Materiales para la fabricación de calzados
Materiales para la fabricación de bolsas y cinturones

CASAS EXPORTADORAS :

Argovia S. A., Mellingen

Trenzados y tejidos para sombreros, trencillas.
Cascos.
Trenzados para zapatos y tejidos.
Abrigos para señoras y caballeros, trajes.

Bertschinger y Cía. S. A., Wohlen

Trenzados para sombreros, copas.
Trenzados para zapatos, cordones para zapatos.

Max Bohler, Seengen

Trenzados para la fabricación de sombreros de señora.

Aloys Breitschmid y Cía. S. A., Wohlen

Trenzados clásicos y de fantasía de toda clase para sombreros de señora, sombreros de señora sin guarnición y no formados (cascos).
Cordones para zapatos, al metro o confeccionados.
Trenzados especiales para zapatos de verano para señoras.

M. Bruggisser y Cía. S. A., Wohlen

Trenzados, tejidos y jerseys para sombreros de señora y niño.
Trenzados y tejidos para palas, bolsas y cinturones.
Parte superiores de zapatos, cordones para zapatos.
Cestitos para confites.
Rellenos para hombros y forros duros de crin artificial.

Dreifuss Hermanos S. A., Wohlen

Trenzados para sombreros.
Trenzados para zapatos y empeines para zapatos de señora.
Velos.
Trenzados para cinturones, guarniciones de toda clase.
Tejidos con y sin forro.
Flores artificiales.

Leo Dubler y Cía., Wohlen

Trenzados para sombreros y tejidos para sombreros.
Cascos.
Trenzados para zapatos.
Bolsas para señora.

Fischer y Cía., Meisterschwanden

Trenzas para sombreros de señora.

Fábrica de Trenzas Mellingen S. A., Mellingen

Trenzas para sombreros de señora.

W. Graf y Cía., S. A., Leutwil

Trenzados para sombreros de señora.
Cascos de toda clase.
Especialidades : trenzados a mano y bordados.

Aloys Isler y Cía., Wildegg

Trenzados para sombreros de señora, cascos cosidos.

Jacques Isler y Cía. S. A., Wohlen

Trenzas para sombreros, marcas registradas : « SATURN », « RAPAL », « PICOPAL ».
Cascos, laizes.
Trenzados y tejidos para zapatos.
Cordones para zapatos.

Ad. Leimgruber y Cía., Seengen

Trenzados para sombreros y cascos (cascos y capelines).
Especialidades : trenzados elaborados a mano.

Joh. Meier y Cía., Tägerig

Trenzas para sombreros de señora.

Georges Meyer y Cía. S. A., Wohlen

Trenzados suizos para sombreros de señora y caballero.
Cordones para zapatos. Cascos suizos y exóticos.
Bolsas para señoras.
Cordeles de toda clase.

Jacques Meyer y Cía. S. A., Wohlen

Trenzados para sombreros, cascos, tejidos.
Cordones para zapatos, trenzados para zapatos, empeines para zapatos.
Cinturones para señora.
Redes y bolsas para la compra.
Bolsas para señora.

Henry Schlatter y Cía. S. A., Fahrwangen

Trenzas para sombreros de señora y cascos.
Trenzados a mano.

Stäger y Cía. S. A., Villmergen

Trenzados para sombreros, paños para sombreros.
Cascos cosidos y trenzados.
Trenzados y tejidos para zapatos.
Cordones para zapatos, trenzados para cinturones.
Bolsas y redes para la compra.

Otto Steinmann y Cía. S. A., Wohlen

Trenzados y tejidos para sombreros de señora y de caballero, cascos cosidos y trenzados.
Trenzados y tejidos para zapatos.
Empeines y cordones para zapatos.
Bolsas para señora « OSCOSA ».

Tschamper y Cía., Olten

Trenzados para sombreros, cascos.
Sombreros elaborados a mano, trencillas y trenzas.
Cordeles de toda clase.
Trenzados para zapatos.

SINDICATO DE LOS FABRICANTES ARGOVIANOS DE TRENZAS PARA LA SOMBRERÍA, WOHLLEN (Suiza)



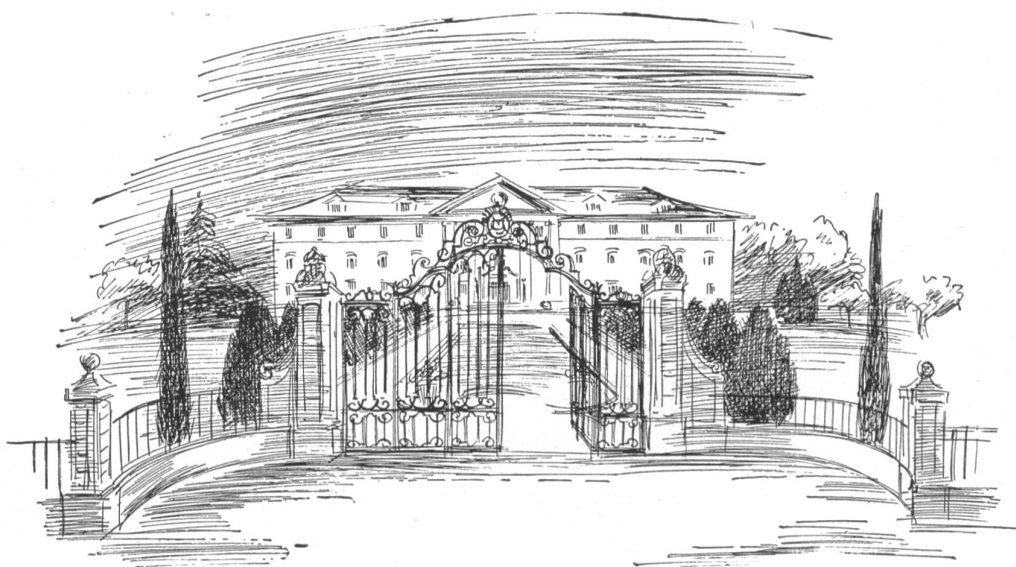
Georges Meyer y Cía S.A.

FÁBRICA DE TRENZAS Y CASCOS DE SOMBREROS

Wohlen (Argovia)

Sarnen (Obwald)

SUIZA



Universalmente conocida por

*su estilo que da el tono,
su calidad insuperable,
sus rápidas entregas.*

Filiales y casas repartidoras :

NEW YORK : E. C. Scherrer Inc.,
15 West 37th Street
PARIS : Georges Meyer & Cie S. A.
8, rue de la Bourse
MONTREAL : A. O. Schmid,
922, Victoria Square
TORONTO : Peter Ruttiman Ltd.,
94, Wellington Str. West
SYDNEY : Georges Meyer & Co.
(Australasia) Pty. Ltd.,
267, Clarence Street

AUCKLAND : A. R. Hosking,
T. & G. Building,
Elliott Street
CAPE TOWN : John Strebel,
Box 3150, 63 Hout Street
BUENOS AIRES : Scheuss & Roth,
L. Saenz Pena 277
LUTON/Beds. : Georges Meyer & Co. Ltd.,
36-38 John Street

y en la mayor parte de los demás países

Hugo Gutmann

ZURICH
Peterstrasse 18

FABRICA DE TEJIDOS DE SEDA

FORROS DE RAYON
PARA ROPA CONFECCIONADA

Tejidos en bruto preparados
PARA LA IMPRESION

TEJIDOS PARA CORTINAS



CHARLES MALIGNON

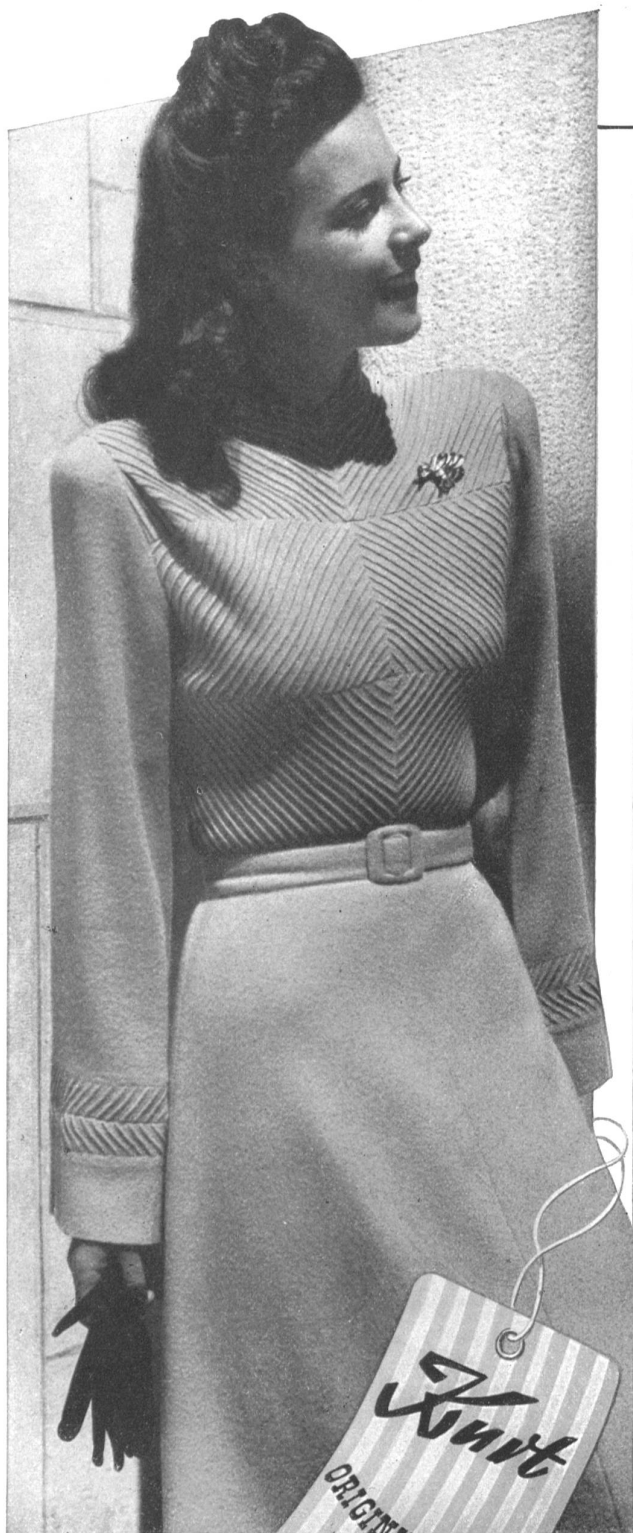
MANUFACTURE DE CRAVATES

GENEVE 7. RUE DE COUTANCE - ADRESSE TELEGRAPHIQUE : CRAVATES



Salzmann y Cía San Gall

Hilos retorcidos de algodón, fibrana y rayón
para la camisería



F. KURT S.A.

Fábrica de vestidos y faldas

OLTEN SUIZA

Dirección telegr.: Kurtag. Teléfono 5 45 45 - 5 45 46



Vestido de punto, de línea deportiva

H. KIENE

Fabrica de prendas de punto

Kreuzlingen




Lehsa
Swiss made

Tricotage Suisse

Lehmann S.A.


Langenthal



Serenade
La lingerie fine
genre couture

Serenade
Lingerie
means elegance and charm
in attractive materials
and in varying styles

SOCIÉTÉ ANONYME
LIMITED COMPANY JACOB SCHERRER, ROMANSHORN SUISSE
SWITZERLAND



Elegancia
Flexibilidad
Resistencia

Viso

Paul Vérohaux . St Blaise

Moderno vestido
de lino, con adorno
original de festones



Yvel S. A.

Fabricación
de jersey
ZURICH 2



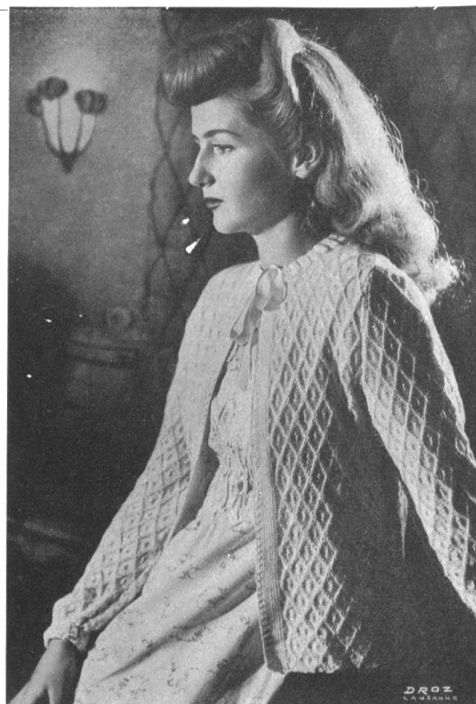
*Blusas.
Vestidos de
tarde y de noche.
Vestidos
de deporte.
Fantasías
para playa.*

Chrysella

Swiss Production
WALTER KRIESEMER Y CIA SAN GALL (SUIZA)

Las chambras de cama

que llevan
la marca



reunen confort y calidad superior

**Ruegger y Cía., Zolingen
Suiza**

Fabricantes de prendas interiores de punto

Guex

Trajes caseros
de última moda

Batas y
Chaquetas
caseras para
caballero



Delantales
y blusones
prácticos
y Vestidos-
delantales
para señora
y niño

Arthur Guex S. A., Zurich

Fábrica de delantales y batas

Kornhausbrücke 5

Tél. 23 72 68



Guantes de malla, un artículo elegante y de moda, fabricado con hilo de algodón puro, de primera calidad. De venta en todos los almacenes del ramo.

Pídase la lista de revendedores a

Lion y Cía, Kreuzlingen

Suministramos. chaquetas y faldas de

Punto de malla

(estilo jersey) de corte elegante

así como

Ropa interior

para señoras

Calida S.A., Sursee/Suiza

Emil Andereg, S.A.
Weinfelden

TEJIDOS DE ALGODÓN

Fibrana y rayón

ABRIGOS DE LLUVIA

Cuellos - Chorreras - Solapas

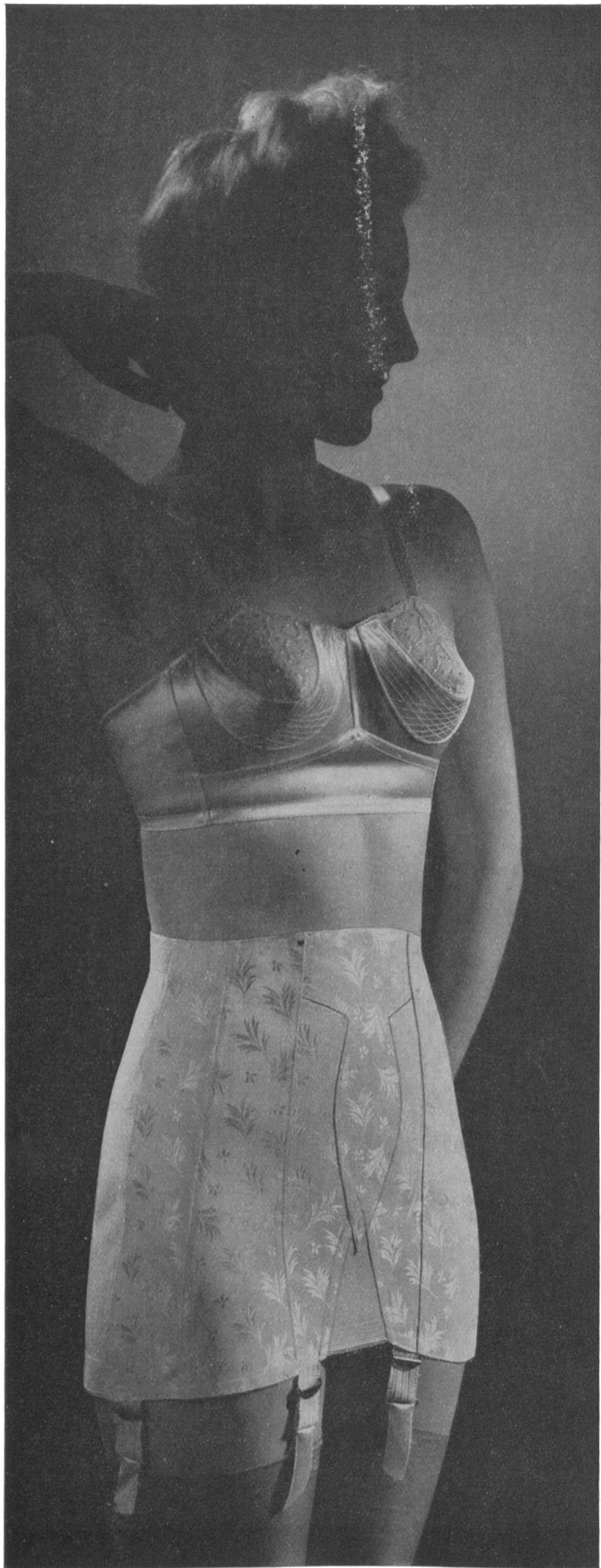
Air mail
Par avion - Via aerea

EMIL ANDEREGG Ltd.
WEINFELDEN
Switzerland - Suisse

TISSUS SUISSES CONFECTION
HEERMANN
SWISS TEXTILES



Messrs.
Mackinlay & Co.
President S.
Montreal
Canada.



M. Biedermann y Cía S. A.

Fábrica de Corsés

Freigutstrasse 8, Zurich



La lencería elegante para señora

K. BRÜDERLIN GELTERKINDEN



Ropa interior de punto, para señoras y niños, de primera calidad,

marca *Hocosa*

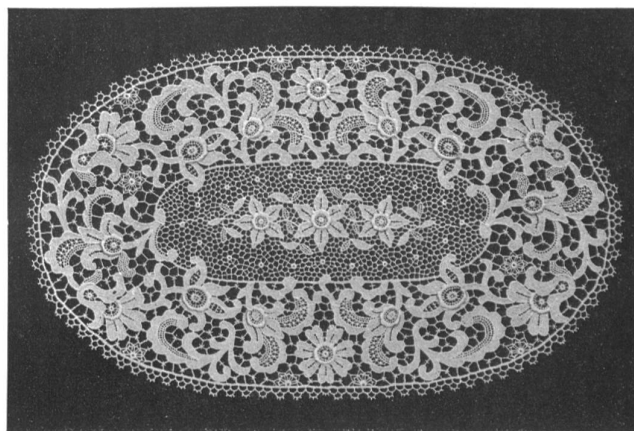
Hochuli y Cía Safenwil (Suiza)



E. Mettler-Müller S. A.

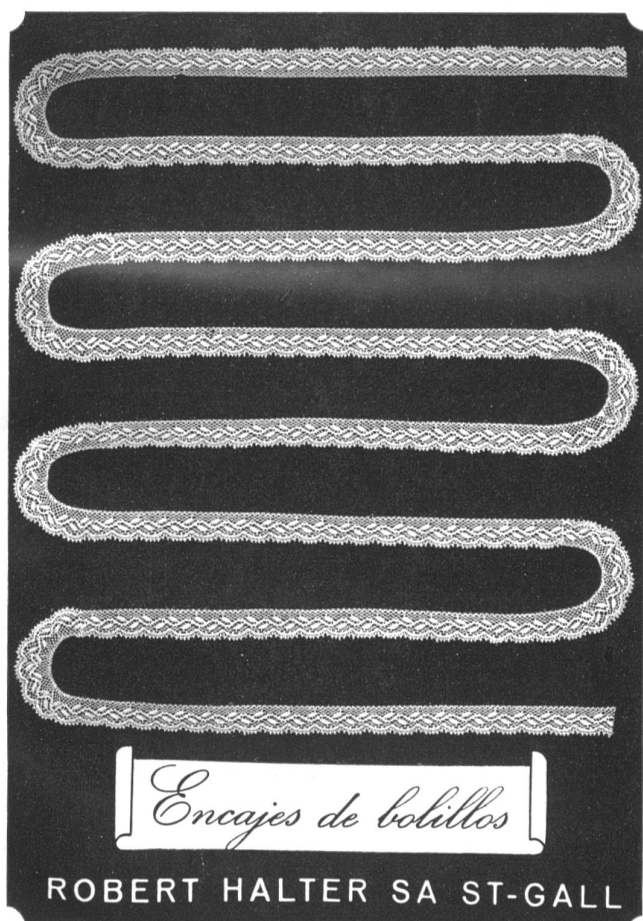
Rorschach

Fundada en 1883



Dibujo No 2921

Fabricantes y exportadores de
mantelitos bordados,
mantiles de té bordados,
novedades en mantelitos de tul y encajes





HANS KÄGI & Co

*Fabricación
de
corbatas y echarpes*

*

ZÜRICH, BINZSTRASSE 35



Home Dress

Ropa de casa, de todas clases, para caballero, señoras y niños
Especialidad en
Batas, ropones, y chaquetas de casa, zamarras
confortables y elegantes, de pura lana, de pelo de camello, de seda natural y de seda artificial.

AL POR MAYOR - EXPORTACION

Buscamos representantes activos y bien acreditados en aquellos países donde aún no estamos representados.

Ateliers Artistiques du Vêtement

ADLER

SOCIÉTÉ ANONYME

GENÈVE  SUISSE

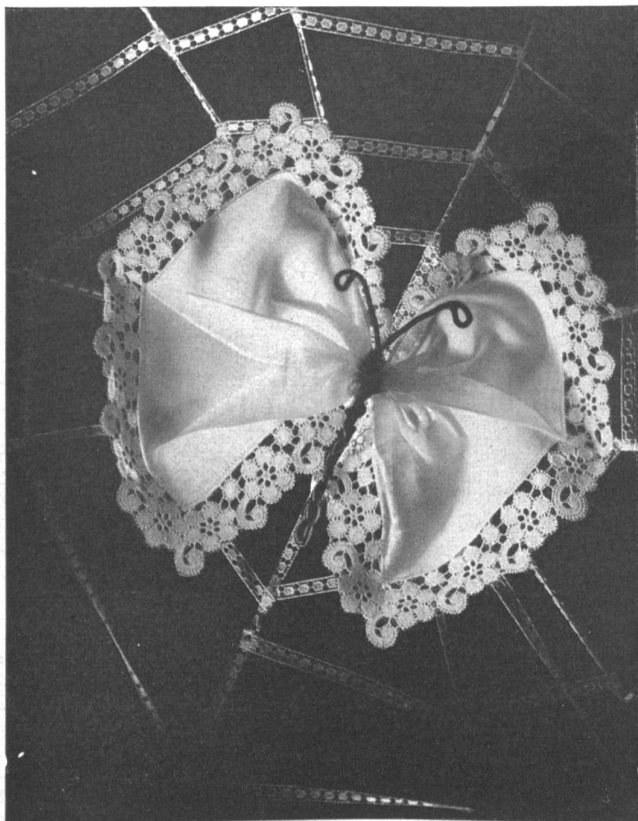


R. Zinggeler
Retorcedura de seda

Zurich, Genferstrasse 3
Fundada 1851
Teléfono : 27 23 36
Dirección telegr. : Zinggeler

Hilos torcidos de seda

de todo género : hilos torcidos especiales
y mixtos para la tejeduría, la bonetería
y la fabricación de medias, de gasa para
cerner y de cables



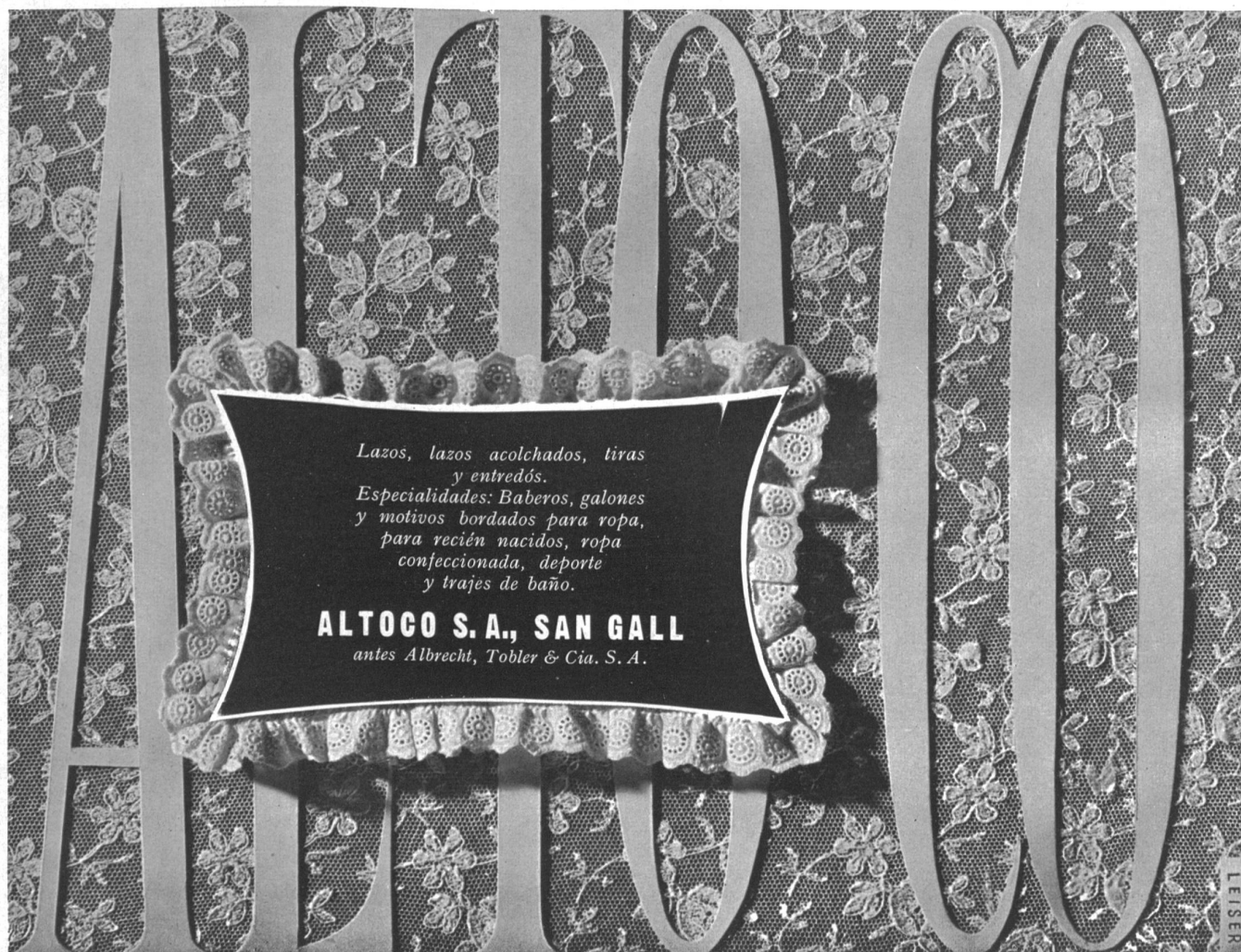
TOBLER HERMANOS y Cía

Sucrs. Ltda.
Teufen (Suiza)

BORDADOS
ENCAJES
PAÑUELOS



Pañuelos — Bordados
ED. **Sturzenegger** S.A.
SAN GALL Suiza



Lazos, lazos acolchados, tiras
y entredós.

Especialidades: Baberos, galones
y motivos bordados para ropa,
para recién nacidos, ropa
confeccionada, deporte
y trajes de baño.

ALTOCO S.A., SAN GALL

antes Albrecht, Tobler & Cía. S.A.

LEISER



FLAWIL (ST-GALL) SUISSE



Broderies Dentelles Guipures Nouveautés Garnitures Colifichets Blouses



Theodor Locher

Bordados y Encajes

ST. GALLER

Nuber Propaganda

*Bordados
y
Encajes*

FORSTER WILLI & CO.

St. Gall

SUIZA



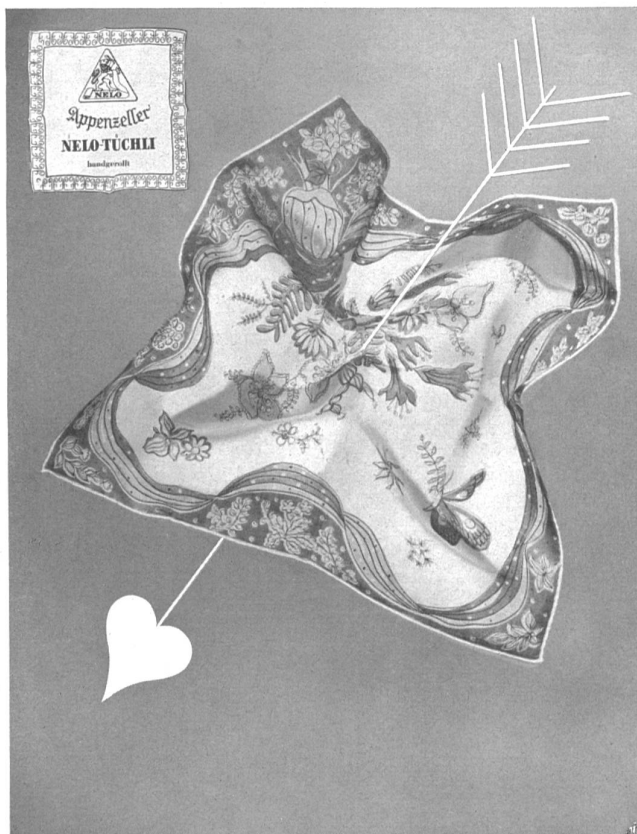
Bischoff & Müller S. C.

ST. GALL (SUISSE)

FABRIQUE DE BRODERIES ET DENTELLES DE TOUT GENRE

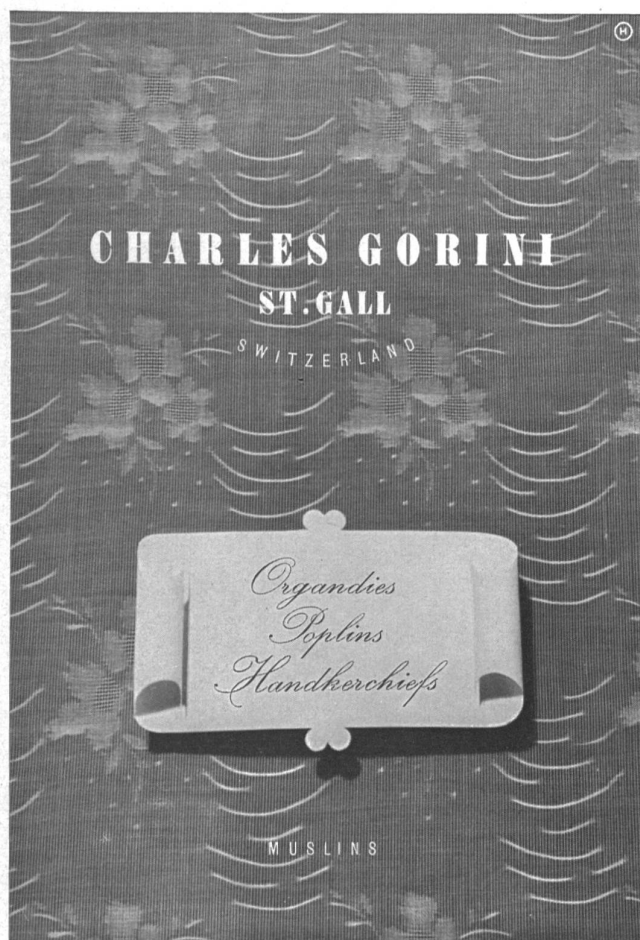


BRUDERER

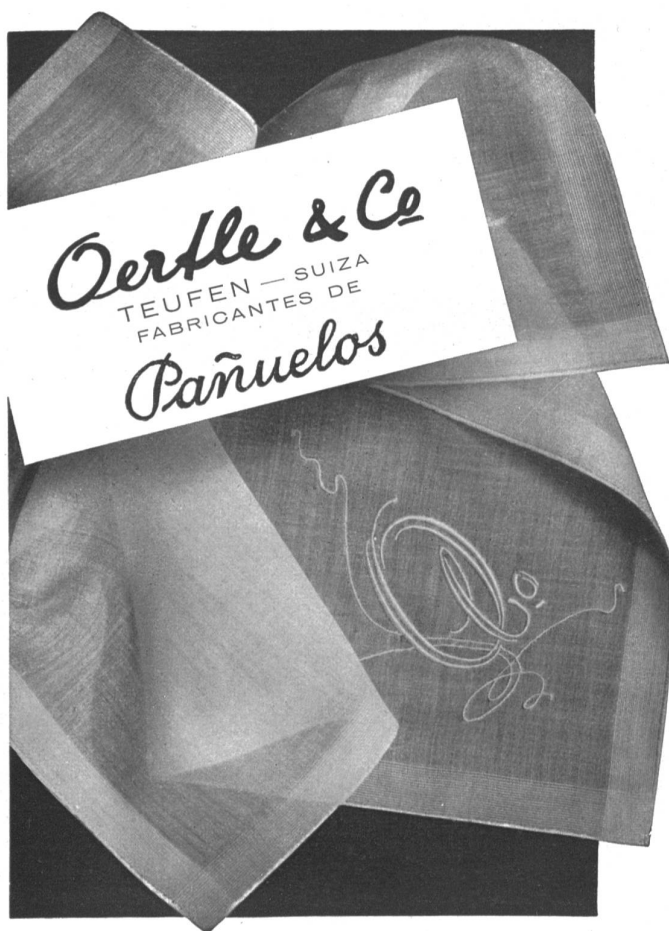


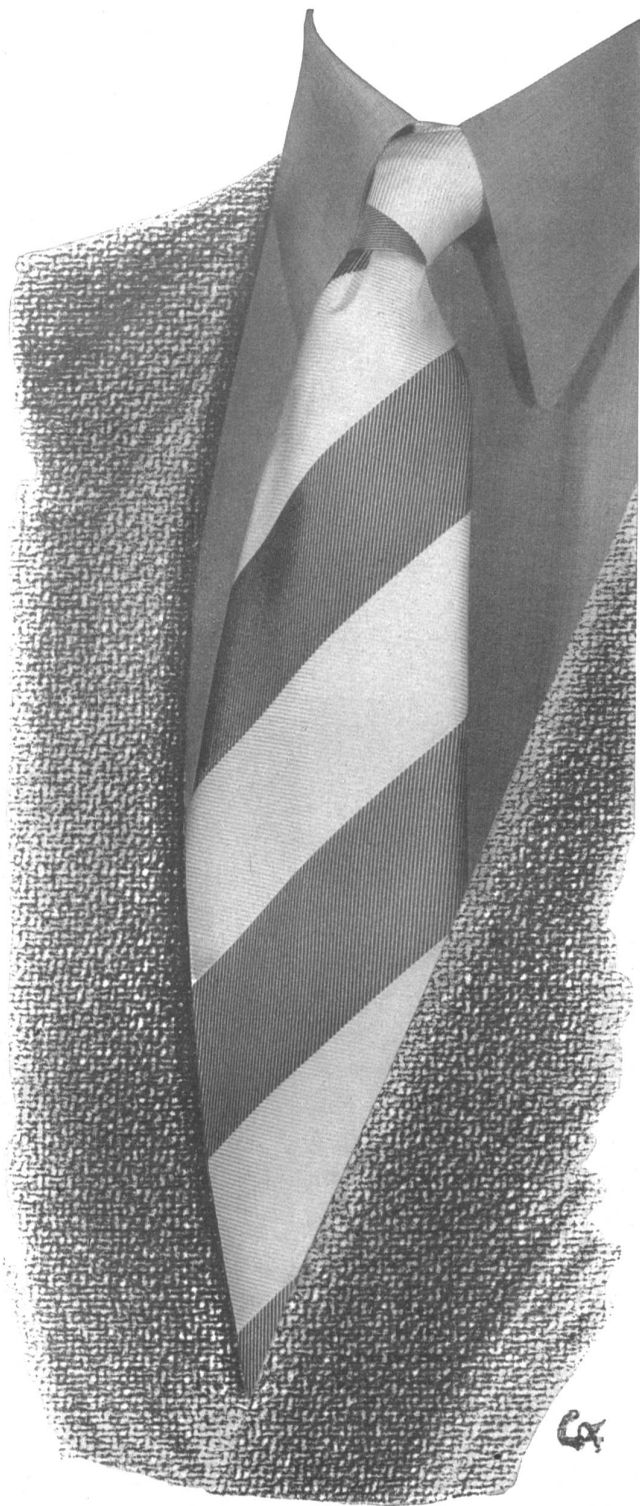
Cada pañuelito es una obra maestra.

Albin Breitenmoser S. A.
Appenzell (Suiza)



MUSLINS





CORBATAS ALTA NOVEDAD

Ant. Mouley S.A.
GINEBRA

TEJIDOS PARA CORBATAS

Agentes en París, Londres, Bruselas, Estocolmo, La Haya

PROPIA FIRMA EN FRANCIA :

A. MOULEY y Cía, ANNEMASSE (HAUTE SAVOIE)

Representantes en La Paz, Río de Janeiro, Santiago de Chile, Bogotá, Tegucigalpa, Buenos Aires, Méjico, Montevideo, La Habana, San José, Caracas, Lima

Dirección telegr. : Mouley Ginebra

Max Kirchheimer
EXPORT ZÜRICH
27 TALSTRASSE
KIRCHEIMER LTD.
LONDON W.1
308 REGENT STREET (LANGHAM HOUSE)

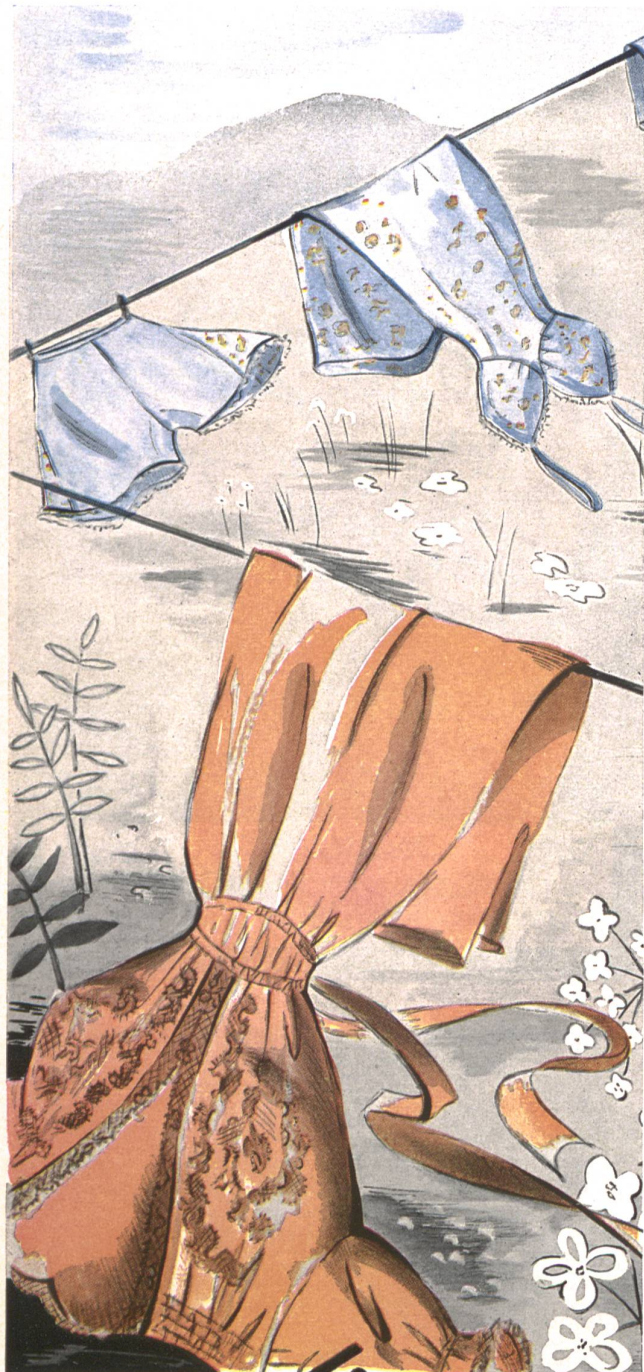
*Novedades en
tejidos de seda, rayón, fibrán y sus mezclas
para vestidos, blusas y lencería*

**FERRIN
VALON
& CIE**

*Manufacture
de cravates
fondée en 1906
Genève*

AGENT: L. LANDY - PARIS, 104, RUE RÉAUMUR

CRAVATES • SHAWLS • DESSINS EXCLUSIFS



Streba

La marca de calidad prendas interiores de punto para señoras y niños ; ropa en « charmeuse » ; camisas polo y pullovers.

JUAN MULLER S. A.
STRENGELBACH

Cintas
Cintas de terciopelo
Echarpes



Marca de fábrica

VISCHER y Cía
BASILEA I (Suiza)
Fundada 1713

Ostertag, Hausamann y Cía

Antes Pongees S. A.

Zurich London
Londres Nueva York
Paris
Yokohama
Chang-Hai

Exportación

*de tejidos :
seda, schappe, rayón, fibrana y
algodón*

SCHWARZ

RETORCIDOS DE ALGODON :

NUMEROS ALTOS CRUDOS
Y APRESTADOS

GRESPÓN

ALGODON Y RAYON

RETORCIDOS DE FANTASIA :

EN TODOS CLASES
DE MATERIAL Y TODOS
NUMEROS ; NOVEDADES

MBC · 

MAX BILLETER & CO
KÜSNACHT ZH

Hugo Wachs & Co
ST. GALLEN

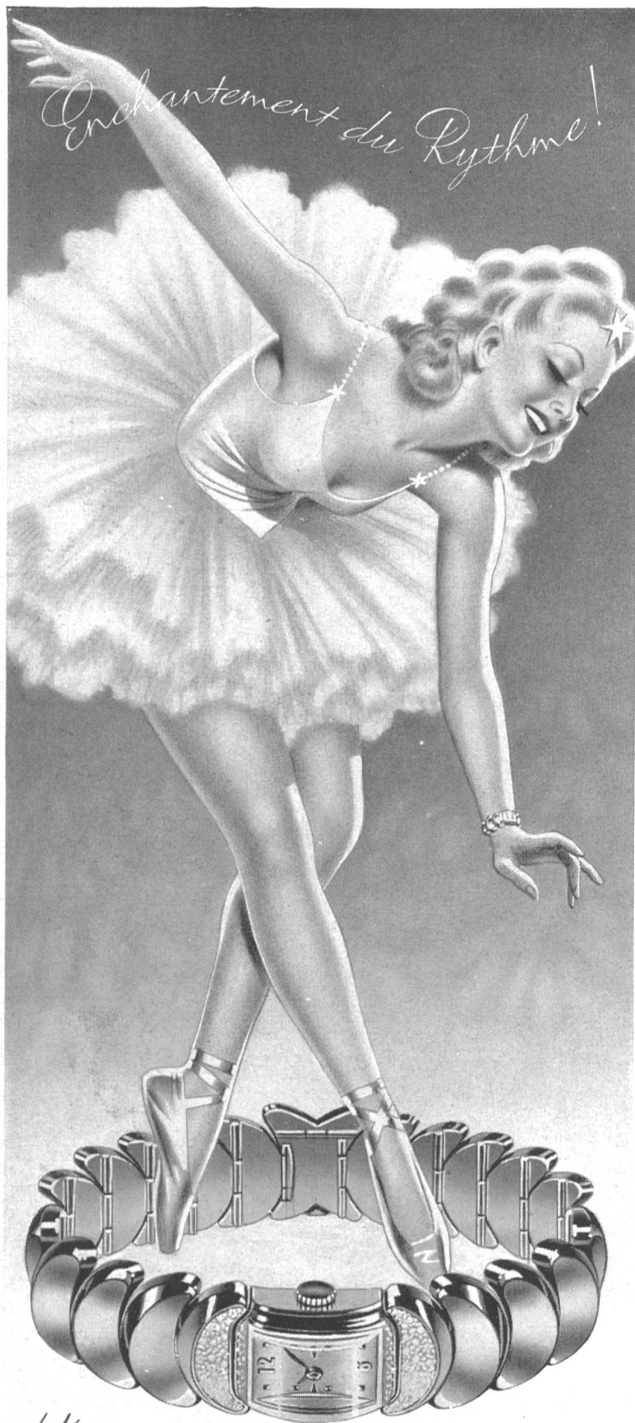


Tejidos de algodón, rayón, fibraná
y sus mezclas, estampados y bordados
Pañuelos lisos y estampados



Fábrica de guantes para
la industria y el deporte

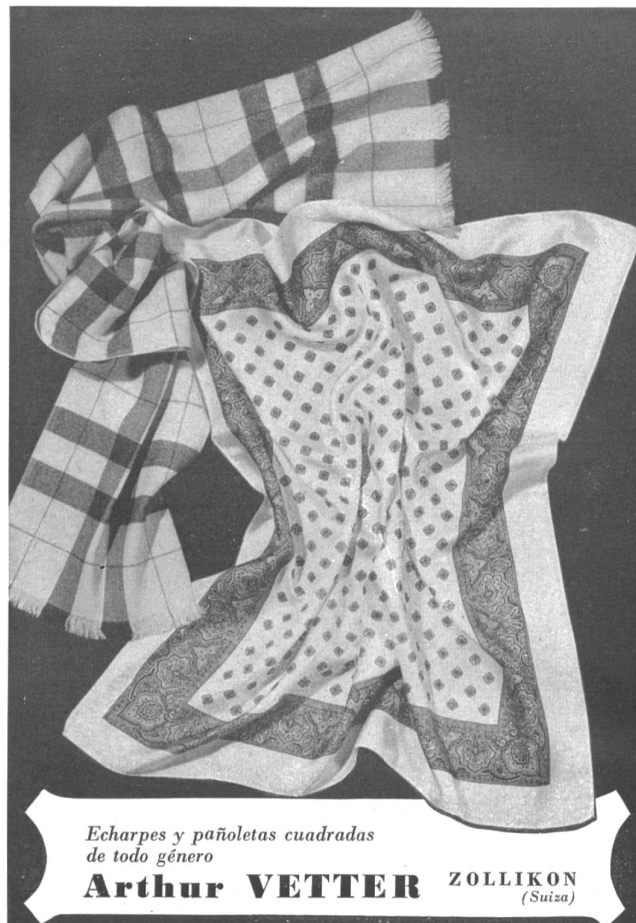
EGGER  **EISENHUT & Co**
AARWANGEN (BERNA)



dolé

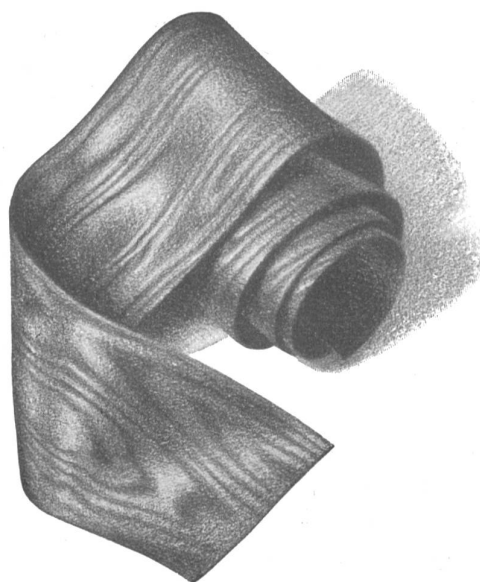
la Montre
DOXA

MANUFACTURE DES MONTRES DOXA
LE LOCLE - SUISSE
FONDÉE EN 1889



*Echarpes y pañoletas cuadradas
de todo género*

Arthur VETTER ZOLLIKON
(Suiza)



W. SARASIN y Cía S.A.
BASILEA

Cintas de todos géneros



Ropa interior fina, en punto de malla y en telas lisas
e impresas, para señoras

Schaub y Cía, Zofingen

*Compradores
importantes de confección*

grandes almacenes
casas de venta por corresponden-
cia - almacenes de succursales

Compre a condiciones
ventajosas, pidiendo
grandes series

SOCIÉTÉ DES ATELIERS

MODERNES S.A.

LAUSANNE

*Estamos equipados especialmente para confeccionar,
rápidamente, en grandes series, vestidos para señoras
y niñas, blusas, faldas, delantales, batas, ropa interior.
La especialización nos permite precios moderados.*

SOCIÉTÉ DES ATELIERS MODERNES S. A.
LAUSANNE (Suiza)

RUE NEUVE, 3 TÊL. 2 53 97

FABRICATION DE
TISSUS POUR CHAPEAUX
RUBANS
FOURNITURES POUR CHAPEAUX
ECHARPES

SAGER & CIE.

DÜRRENÄSCH
SUISSE - SWITZERLAND



TEXTIL-EXPORT

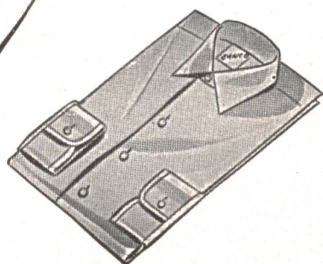
Ltda.

SAN-GALL

Hilados de algodón, rayón fibra corta, rayón y mixtos ; lisos, molinados y de fantasía ; crudos y aprestados, para la tejedura, la bonetería, el bordado, labor de punto y confección.



BOPPART & Cie
GOLDACH
(St.Gall.)



Sanco S. A., Zurich

WAISENHAUSSTRASSE, 4

FABRICANTES DE CAMISAS DE
CALIDAD SUPERIOR PARA CABALLEROS



Schellenberg, Sax y Cia. S.A.
Fabricantes de camisas de hombres

Trübbach San Gall

Corbatas y tejidos
para corbatas

EVO

Géneros exclusivos



MANUFACTURA DE CORBATAS

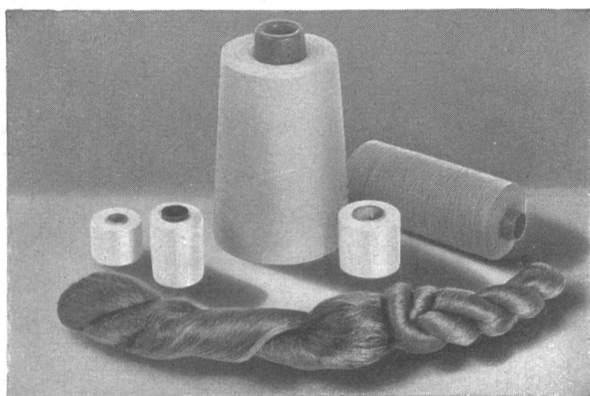
E. VONWILLER
Scheuchzerstr. 20 ZÜRICH VI

Zwicky y Cía, Wallisellen-Zurich

RETORCEDURA Y TINTE DE SEDAS

FUNDADA EN 1840

Teléfono : 93 24 11, Wallisellen - Dirección telegr. : Zwicky, Wallisellen



Hilos torcidos de seda de todo género, brutos y teñidos, entregados en todos sus acabados

Trama, organzín, grenadina, hilados especiales y mezclados para las tejedurías, la fabricación de géneros de punto, de tejidos de cerner y de cables.

Sedas para coser, bordar y para hacer ojaes. Sedas quirúrgicas y para la pesca. Hilos de seda para guarniciones.

Tinte de hilados de seda, rayón, algodón y fibrana, en madejas. Tinte y acabado de medias.

Cotton-wool
Shoulder-pads
Watteline in wool
ED. GROSSMANN-APPERT
Manufacturer
Thalwil Switzerland



Mettler

Un simbolo de calidad!

Hilos de algodón
para coser a mano y a máquina y para todos usos industriales.

Torcidos de algodón, de fibranas y mezclados para tejidos, géneros de punto.

E. METTLER - MÜLLER S.G. LTD.
Rorschach

RIX S.A.
ZURICH

4

Formas especiales para botones

MANUFACTURA DE CORBATAS
KORNHAUSSTRASSE, 51 ZURICH 10
DIREC. TELEGR.: SCHLIPS



CORBATAS Y TEJIDOS PARA CORBATAS - NOVEDADES SELECCIONADAS



T. Kirschner
FÁBRICA DE CORBATAS
GARTENSTR. 33 - ZURICH



E. KNEUBÜHLER
ZOFINGEN (Suisse)

Manufacturers of Sports Clothing and Coats

Manufacture de vêtements sport et manteaux

Sportkleider- und Mäntelfabrik

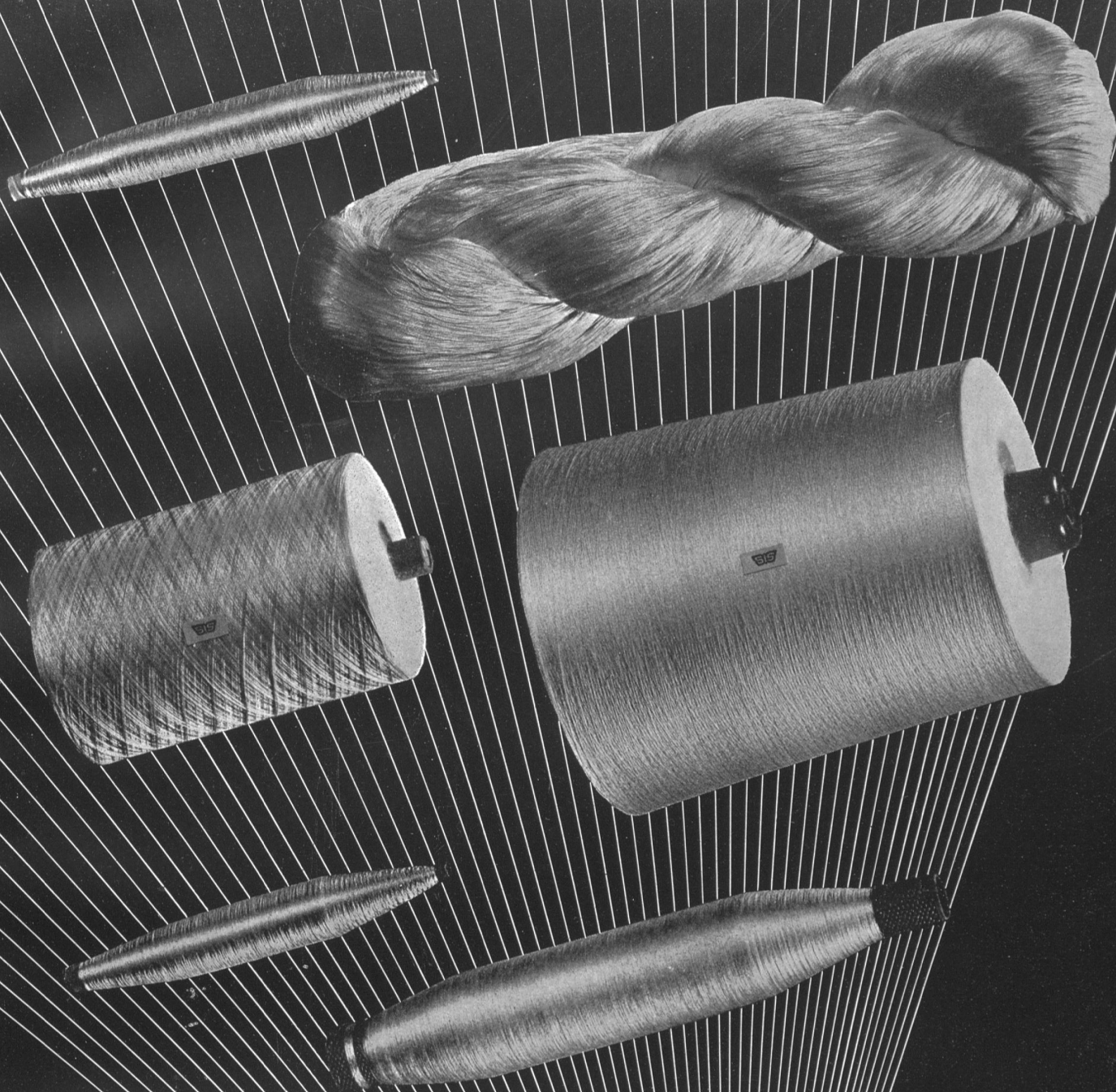
Sportkleeding- en mantelfabriek



ABRIGOS DE LLUVIA • BLOUSAS DE ESQUÍ
Los especialistas por
para señoras, señores y niños

RESPOLCO S.A., Zurich 10
Am Wasser 55
Teléfono 56 77 45





Los productos SIS son servidos con la presentación más apropiada a cada modo de empleo: en tubos de hilatura o de torcido, en conos, en bobinas cruzadas cilíndricas, en canillas o en madejas. Salvo para las dos primeras presentaciones que salen directamente de las máquinas de hilar o de torcer, todos nuestros hilados son sometidos en nuestras fábricas a

un tratamiento suplementario. Podemos pues servir a nuestra clientela hilados controlados según procedimientos estudiados especialmente por la SIS cuyo resultado es la obtención de productos sin el menor defecto.

Partiendo del principio que únicamente una presentación de primer orden puede dar satisfacción a nuestra clientela, no utiliza-

mos más que maquinaria de precisión. Ofrecemos así presentaciones perfectas sin perjudicar en lo más mínimo la calidad incorruptible de los hilados SIS.

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE
POUR LA SCHAPPE, BÂLE
*Fabricas en Arlesheim, Angenstein, Grellingen
Tenay, Argis, Soultzmatt, Roubaix.*

SIS

C

I

B

A

Färberei

Färberei

Färberei

El colorante está seco, pero aún no está listo para el uso. Todavía se presenta en forma de gruesos terrones que deben ser cuidadosamente molidos. En gigantescas instalaciones molidoras de modernísima construcción, herméticas al polvo, es triturado hasta que alcanza una determinada finura de grano. Constantemente se extraen muestras que son examinadas en la tintorería de muestra de la casa «Ciba». El examen es severo y sólo en el momento en que el colorante satisface rigurosamente todos los preceptos relativos a matiz e intensidad de color es cuando se le da salida para la expedición.

Pero aún después de esto sigue siendo objeto de cuidadosa atención. Para recibir el precioso producto se tienen dispuestos sólidos tambores de chapa de color o

prácticas latas de aluminio en blanco y negro, pues durante su travesía por todos los mares (frecuentemente en las más desfavorables zonas) el colorante debe conservarse irreprochablemente. Sea un tintorero de seda en Lyon, un tintorero campesino en China o un técnico moderno en una gigantesca tintorería americana, al abrir el embalaje «Ciba», siempre podrán tener la seguridad de que contendrá un tipo exactamente fijado y un soberbio colorante. Los colorantes «Ciba» para materias textiles, cuero, papel, etc., insuperables en su calidad y perfectamente envasados, parten hacia todos los ámbitos del mundo como símbolo del trabajo suizo, llevando a todas partes alegría y belleza.

Ciba Société Anonyme, Basilea (Suiza)